

# 英文药名读音手册

广东中医学院英语教学小组编

072  
5

四川医学图书馆  
★

广东中医学院图书馆  
赠阅  
请交换

一九七五年一月

# 英文药名读音手册

广东中医学院英语教学小组编

一九七五年一月

# 毛主席语录

古为今用，洋为中用。

把医疗卫生工作的重点放到农村去。

## 前 言

根据伟大领袖毛主席的“古为今用，洋为中用。”的教导，我们在近年来国内出版的有关药物书籍、教材和杂志中，共收集了药名1,400多个（其中包括药物950多种，计1370多个药名；药物类别名60多个），并在每个药名后注上英语的读音。目的是使学员学习英语的国际音标后，根据其音标，能较正确地读出该药名的音来，使该药名的音、形、义统一起来，以加强记忆和书写。

本手册所收集的药名除常用药名外，还适当地收集了一些新药药名。并在药物分类部份，将不同药名的同一药物尽可能收集

在一起，以便于识别。

本手册的第二部分是按药物的用途大致分为34类，因同一种药物的用途诸多，故我们只按其主要功能或同一类属来分。第三部分为索引，按英文字母顺排列，便于查阅。

由于国内外出版的医药书籍中，用国际音标来标音的很少，我们在标音过程中，参阅了“新英和医学辞典”和兄弟医学院校的英语教材，并根据英语读音规律和习惯读音方法来标音。一些从拉丁文英化而来的药名，在各种书籍，杂志中，书写颇不一致，我们选用最常见的一种。

由于篇幅所限，药名中的剂型符号如 Tab.（片剂）Inj.（注射液）等一般省略；药名中的缩写字，一般不标音，请查“缩写字的全称及读音”。

本手册系试用本，由于我们马列主义、毛泽东思想水平不高，业务水平有限，加上时间仓促，在药名的收集，分类和标音上，均存在不少的错误和缺点，故暂供本院范围内参考使用，敬请使用本手册的同志，在使用过程中，提出批评和建议，以便今后再版时修改。

广东中医学院英语教学小组

1974年11日

# 目 录

	第一部份：缩写字全称及读音.....	( 1 )
	第二部份：药物分类.....	( 5 )
1	镇静药和催眠药.....	( 5 )
2	抗癫痫药.....	( 10 )
3	兴奋剂与抗抑郁剂.....	( 12 )
4	镇痛剂.....	( 16 )
5	止痛退热剂与抗风湿药.....	( 19 )
6	抗胆碱药.....	( 24 )
7	拟胆碱药.....	( 30 )

8	麻醉药	( 32 )
9	祛痰镇咳药与止喘药	( 39 )
10	消化系统药(一)助消化、制酸与止吐药	( 44 )
11	消化系统药(二)泻药	( 48 )
12	消化系统药(三)止泻药	( 50 )
13	治肝病药	( 52 )
14	心血管药	( 55 )
15	抗高血压药	( 64 )
16	抗过敏药	( 69 )
17	子宫收缩剂	( 72 )
18	血液系统用药	( 76 )
19	泌尿系统用药与利尿剂	( 83 )



20	抗结核药和抗麻疯药	( 87 )
21	激素和避孕药	( 90 )
22	抗甲状腺药和甲状腺药	( 97 )
23	降低血糖药	( 99 )
24	维生素类药	(101)
25	疫苗、生物制品、酶剂和盐类药	(105)
26	磺胺类药和呋喃类药	(111)
27	抗菌素和抗癌抗菌素	(117)
28	抗肿瘤药、抗癌药与生物碱	(132)
29	抗病毒药	(142)
30	抗寄生虫药	(144)
31	解毒药	(153)

32	诊断用药.....	(156)
33	外用药.....	(160)
34	其 它.....	(164)
	第三部份：英文索引.....	(175)
	附    录：英文药品说明书简介.....	(239)

缩写字	全名	读音	汉译名
$\alpha$ -	Alpha	[ 'ɑ:lfɑ:]	即英文 A
$\beta$ -	Beta	[ 'betɑ:]	即英文 B
$\gamma$ -	Gamma	[ 'gɑ:mə:]	即英文 G
$\eta$ -	Niu	[nju]	即英文 N
Br.	Bromide	[ 'brɔ:maɪd]	溴化物
Ca.	Calcium	[ 'kælsjəm]	钙
Cl.	Chloride	[ 'klɔ:raɪd]	氯化物
Co.	Compound	[ kəm'paʊnd]	复方, 合成物
Dec.	Decoction	[ di'kɔ:kʃən]	煎剂
Extr.	Extract	[ iks'trækt]	浸煮

Gutt.	Gutta.	[ˈgʌtə]	滴	剂
Hcl.	Hydrochloride	[haidrəˈklɔːraɪd]	盐	酸 (盐)
Inj.	Injection	[ɪnˈdʒekʃən]	注	射液
Ka.	Kalium	[ˈkeɪliəm]		钾
	Potassium	[pəˈtæsjəm]		钾
Lin.	Liniment	[ˈlɪnɪmənt]	搽	剂
Liq.	Liquid	[ˈlɪkwɪd]	液	体, 水
Mist. Mixt.	Mixture	[ˈmɪkstʃə]	合	剂
Ma.	Maleate	[ˈmeɪleɪt]	马	来酸
Na.	Natrium	[ˈneɪtrjəm]		钠
	Sodium	[ˈsəʊdʒəm]		钠

Ocul	Oculentum	[ɔkju'ləntəm]	眼	剂
Pigm.	Pigment	[ˈpɪgmənt]	涂	剂
Ph.	Phosphorous	[ˈfɒsfərəs]	磷	化物
Pulv.	Pulvis	[ˈpʌlvɪs]	粉	剂
Sol.	Solution	[səˈlu:ʃən]	溶	液剂
Spt.	Spirit	[ˈspɪrɪt]	酊	剂
Syr.	Syrup	[ˈsɪrəp]	糖	浆
Tinc. Tr.	Tincture	[ˈtɪŋktʃə]	酊	剂
Tab.	Tablet	[ˈtæblɪt]	片	剂
Ung.	Unguent	[ˈʌŋgwənt]	软	膏



## 第一类 镇静药和催眠药

分类号	药名	读音	汉译名
1-1	Sedative	[ˈsedətɪv]	镇静药
1-2	Hypnotic	[hɪpˈnɒtɪk]	催眠药
1-3-1	Barbital	[ˈbɑːbɪtəl]	巴比妥
1-3-2	Veronal	[ˈverənəl]	佛罗那
1-4-1	Phenobarbital	[fiːnəˈbɑːbɪtəl]	苯巴比妥
1-4-2	Luminal	[ˈluːmɪnəl]	鲁米那
1-5	Pentobarbital	[pentoˈbɑːbɪtəl]	戊巴比妥
1-6-1	Amobarbital	[æmoˈbɑːbɪtəl]	异戊巴比妥

1-6-2	Amytal	[ 'æmitəl ]	阿米妥
1-7-1	Chlorpromazine	[ klɔ: 'prɒməzi:n ]	氯丙嗪
1-7-2	Wintermin	[ 'wintəmin ]	冬眠灵
1-8-1	Promethazine	[ prə 'meθəzi:n ]	异丙嗪
1-8-2	Phenergan	[ 'fenəgən ]	非那根
1-9-1	Secobarbital	[ seko 'bɑ:bitəl ]	司可巴比妥
1-9-2	Seconal	[ 'sekənəl ]	司可巴比妥
1-10-1	Meprobamate	[ me 'prɒbəmeit ]	氮甲丙二脂
1-10-2	Miltown	[ 'miltəun ]	眠尔通
1-11	Chloral Hydrate	[ 'klɔ:rəl 'haɪdreɪt ]	水合氯醛
1-12	Ammonium Br.	[ ə 'mɒnjəm ]	溴化铵
1-13	Kalium Br.	[ 'keɪljəm ]	溴化钾



1-14	Mist. Tribromide	[Trai'broumaid]	三溴合剂
1-15	Tab. Tribromide	[Trai'broumaid]	三溴片
1-16-1	Ch'ordiazepoxide	[kɔ:diæz'e'pɔksaid]	甲氮二氮草
1-16-2	Librium	['libriəm]	利眠宁
1-17-1	Glutethimide	[glu'teθimaid]	苯乙哌啶酮
1-17-2	Doriden	['dɔ:ridən]	导眠能
1-18-1	Methaqualone	[meθə'kwɔ:loun]	安眠酮
1-18-2	Hyminal	['haiminəl]	海米那(眠可欣)
1-19-1	Diazepam	[dai'æzipəm]	苯甲二氮草
1-19-2	Valium	['væljəm]	安定
1-20-1	Tripropazine	[traɪ'prɔpi:zin]	异丁嗪
1-20-2	Temaril	['teməril]	异丁嗪